

TRAVEL INSURANCE TERMS AND CONDITIONS #TRB-002-22

DEFINITIONS

მზღვეველი / INSURER	სს „თიბისი დაზღვევა“, ჩვენ / JSC TBC Insurance, WE, US, OUR.
დამზღვევი / POLICYHOLDER	ფიზიკური ან იურიდიული პირი, რომელიც იხდის სადაზღვევო პრემიას დაზღვეულის სასარგებლოდ / Person or legal entity, who pays insurance premium for the insured
დაზღვეული / INSURED	ფიზიკური ან იურიდიული პირი, რომელმაც წინამდებარე პირობების საფუძველზე გააფორმა დაზღვევის ხელშეკრულება მზღვეველთან, თქვენ / Georgian citizen or Georgian resident indicated in the Policy, entitled to be reimbursed under the present Conditions.
სადაზღვევო პოლისი / INSURANCE POLICY	მზღვეველსა და დამზღვევს შორის სადაზღვევო ხელშეკრულების დადების ფაქტის დამადასტურებელი დოკუმენტი, რომელშიც მითითებულია სადაზღვევო დაფარვის დეტალები და ლიმიტები / Document certifying validity of the insurance agreement between the Insurer and Policyholder, and stating details of cover and limits.
სადაზღვევო პერიოდი / INSURANCE PERIOD	დაზღვევის პოლისში მითითებული დროის მონაკვეთი, რომლის განმავლობაშიც დაზღვევა ძალაშია; იწყება პოლისში მითითებული, დაზღვევის დაწყების თარიღის 00:00 საათზე, მაგრამ არაუადრეს საქართველოს საზღვრის გადაკვეთისა და სრულდება საქართველოს საზღვრის გადმოკვეთისთანავე, მაგრამ არაუგვიანეს პოლისში მითითებული დასრულების თარიღის 24:00 საათისა და ჯამში შემენილი დღეების რაოდენობის გათვალისწინებით. / Period of time during which insurance is valid, starts at 00:00 hours of the start date indicated in the policy, but not before the Georgian boarder is crossed and ends at the time of crossing the boarder, but no later than 24:00 hours of the end date., taking into account the total covered days
სადაზღვევო პრემია / INSURANCE PREMIUM	დაზღვევის ღირებულება, რომელიც მითითებულია სადაზღვევო პოლისში და რომლის გადახდაზეც პასუხისმგებელია დამზღვევი. პრემიის გადახდის გრაფიკი მითითებულია პოლისში / Cost of insurance to be paid by the Policyholder to the Insurer, in the amount indicated in the Insurance Policy, according to the fixed terms of payment.
სადაზღვევო ლიმიტი/ქველიმიტი / LIMIT OF LIABILITY / SUB-LIMIT	სადაზღვევო პოლისში ან/და მის დანართში მითითებული თანხა, რომელიც წარმოადგენს მაქსიმალურ შესაძლო სადაზღვევო ანაზღაურებას / Maximal amount that may be paid as insurance reimbursement, as indicated in the Insurance Policy and/or its Attachment.
დაფარვის ტერიტორია / TERRITORY OF COVER	ტერიტორია, რომელიც მითითებულია პოლისში და რომლის ფარგლებშიც მოქმედებს დაზღვევა / Territory indicated in the Policy within which the cover is valid.
სადაზღვევო შემთხვევა / INSURED EVENT	წინამდებარე დაზღვევის პირობებით განსაზღვრული შემთხვევა, რომლის დადგომისას მზღვეველს წარმოეშვება სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემის ვალდებულება / Event specified in the Insurance Conditions, occurrence of which triggers the Insurer's liability to pay reimbursement.

უბედური შემთხვევა / PERSONAL ACCIDENT

მოულოდნელი შემთხვევა, გამოწვეული თვალსაჩინო გარეგანი ძალ(ებ)ის ზემოქმედებით (მექანიკური, თერმული, ქიმიური), რომელსაც შედეგად მოჰყვა დაზღვეულის ჯანმრთელობის დაზიანება, შრომისუნარიანობის შეზღუდვა, დაკარგვა ან გარდაცვალება / Any unexpected event caused by obvious external force(s) (mechanical, thermal, chemical), leading to health impairment, disability or death of the Insured.

სადაზღვევო ანაზღაურება / INSURANCE REIMBURSEMENT

სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, მზღვეველის მიერ შესაბამისი ლიმიტის/ქველიმიტის ფარგლებში გასაცემი თანხა / Amount within the corresponding limit / sub-limit to be paid by the Insurer in case of the Insured Event.

ფრანშიზა / DEDUCTIBLE

თანხა, რომელიც წარმოადგენს დაზღვეულის პასუხისმგებლობას, არ ანაზღაურდება მზღვეველის მიერ და რომელიც აკლდება ასანაზღაურებელ თანხას, ყოველ და თითოეულ შემთხვევაზე. ფრანშიზის ოდენობა მითითებულია სადაზღვევო პოლისში ან/და მის დანართში / Amount within the responsibility of the Insured, not payable by the Insurer and to be deducted from the amount of reimbursement each and every occurrence, as indicated in the Insurance Policy and/or its Attachment.

ასისტანსი / ASSISTANCE

სპეციალიზებული მომსახურების მიმწოდებელი კომპანია, რომელიც უზრუნველყოფს სადღეღამისო სატელეფონო კონსულტაციას, დაზღვევასთან დაკავშირებული ინფორმაციის მიწოდებას და სამედიცინო მომსახურების ორგანიზებას / Company providing special assistance services, including 24-hour telephone consultations, information on insurance and arrangement of medical services.

დაზღვევამდე არსებული დაავადება / PRE-EXISTING CONDITION

მოგზაურობამდე არსებული დაავადებები და მათი გართულებები / Medical conditions and/or their complications existing before travel.

გადაუდებელი მდგომარეობა / EMERGENCY

უბედური შემთხვევის ან მოულოდნელი ავადმყოფობის შედეგად ჯანმრთელობის მდგომარეობის უეცარი გაუარესება, რომელიც საფრთხეს უქმნის დაზღვეულის სიცოცხლეს და აუცილებლად საჭიროებს გადაუდებელ სამედიცინო დახმარებას, რომლის 24 საათზე მეტი ხნით გადავადებამ შესაძლოა გამოიწვიოს დაზღვეულის სიკვდილი ან დაინვალიდება / Unexpected life-threatening health impairment resulting from personal accident or sudden illness, requiring urgent medical aid, where more than 24 hours delay may cause death or disability of the Insured.

რედმედის ვიდეო/აუდიო კონსულტაცია / REDMED VIDEO/AUDIO CONSULTATIONS

რედმედის მობაილ აპლიკაციით ან ვებგვერდზე redmed.ge, ჯანმრთელობის პრობლემის სპეციფიკიდან გამომდინარე, შესაბამისი სპეციალისტის ექიმის ვიდეო ან აუდიო რჩევა / Video or audio specialist consultation depending on the type of medical problem, via mobile application or web site: redmed.ge.

სასწრაფო სამედიცინო დახმარება / AMBULANCE SERVICE

უბედური შემთხვევის ან მოულოდნელი ავადმყოფობის გამო, სასწრაფო სამედიცინო დახმარების ბრიგადის მიერ დაზღვეულისათვის შემთხვევის ადგილზე გაწეული მომსახურება ან/და დაზღვეულის ტრანსპორტირება უახლოეს საავადმყოფოში, სადაც შესაძლებელია მისთვის ადეკვატური სამედიცინო დახმარების გაწევა / Medical services provided by an ambulance brigade in case of personal accident or sudden illness and/or transportation to the nearest hospital for adequate medical care.

გადაუდებელი ამბულატორიული მომსახურება / URGENT OUT-PATIENT SERVICES

ჯანმრთელობის მწვავე გაუარესების ან ტრავმის დროს დაზღვეულისთვის ისეთი სამედიცინო მომსახურების გაწევა, რომელიც ითვალისწინებს სამედიცინო დაწესებულებაში მის დაყოვნებას 1 საწოლ/დღეზე ნაკლები დროით / Medical services provided because of acute illness or trauma requiring less than 1 bed/day stay in the clinic.

გადაუდებელი ჰოსპიტალური მომსახურება / URGENT IN-PATIENT SERVICES

ჯანმრთელობის მწვავე გაუარესების ან ტრავმის დროს დაზღვეულისთვის ისეთი სამედიცინო მომსახურების გაწევა, რომელიც ითვალისწინებს სამედიცინო დაწესებულებაში მის განთავსებას 1 საწოლ/დღეზე მეტი დროით / Medical services provided because of acute illness or trauma requiring more than 1 bed/day stay in the clinic.

გადაუდებელი ჰოსპიტალური მომსახურებისას მკურნალობა რეანიმაციულ განყოფილებაში / URGENT IN-PATIENT SERVICES IN THE INTENSIVE CARE UNIT (ICU)

ჯანმრთელობის მწვავე მოშლის დროს, მათ შორის ქირურგიული მკურნალობის შემდეგ, სამედიცინო ჩვენებისას სამკურნალო დაწესებულების რეანიმაციულ ან/და ინტენსიური თერაპიის განყოფილებაში დიაგნოსტიკა, კონსერვატიული მკურნალობა, მოვლა და დაყოვნება / Diagnostics, conservative treatment, care and stay in the in-hospital emergency room / intensive care unit because of acute health impairment, including after surgery.

გადაუდებელი ჰოსპიტალური მომსახურებისას ქირურგიული მკურნალობა / URGENT IN-PATIENT SURGICAL TREATMENT

ჯანმრთელობის მწვავე მოშლის დროს, სამედიცინო ჩვენებისას, ქირურგიული მკურნალობა და მასთან დაკავშირებული დიაგნოსტიკა / Surgical treatment and related diagnostic services due to acute health impairment.

თანმხლები პირი / ACCOMPANYING PERSON

პირი, რომელიც მოგზაურობს დაზღვეულთან ერთად და რომლის მოგზაურობის მარშრუტი, გამგზავრების დრო, რეისის ნომერი და სასტუმროების/დაქირავებული ფართის დასახელება ემთხვევა ან/და იკვეთება სასტუმროში/დაქირავებულ ფართში ყოფნის პერიოდებს / A person travelling with the Insured, whose trip itinerary, start date of travel, flight number and the name of hotels/rented apartments are the same as of the Insured, or partly coincide with the Insured's stay in the hotel/rented apartment.

სამედიცინო ევაკუაცია / MEDICAL EVACUATION

სამედიცინო პერსონალის თანხლებით (თუ ასეთი აუცილებლობა არსებობს) დაზღვეულის ევაკუაცია საქართველოს საზღვრებს გარეთ არსებული სამკურნალო დაწესებულებიდან თბილისის/ქუთაისის აეროპორტამდე ან საქართველოს უახლოეს სასაზღვრო გამტარ პუნქტამდე / Evacuation of the Insured with medical attendance (if needed) from the foreign clinic to Tbilisi/Kutaisi airport or the nearest Georgian border post.

რეპატრიაცია/ადგილზე დაკრძალვა / REPATRIATION / LOCAL BURIAL

მოგზაურობის განმავლობაში უბედური შემთხვევის ან უეცარი ავადმყოფობის შედეგად დაზღვეულის გარდაცვალებისას, ცხედრის თბილისის საერთაშორისო აეროპორტში რეპატრიაცია ან ადგილობრივი დაკრძალვა / In case of death of the Insured occurring during the travel as a result of personal accident or acute illness, repatriation of the mortal remains to Tbilisi international airport or local burial.

გადაუდებელი სტომატოლოგიური მომსახურება / URGENT DENTAL CARE

ლიცენზირებული სტომატოლოგის მიერ ჩატარებული კბილის მწვავე ტკივილის გაყუჩება ან/და კბილის გადაუდებელი ექსტრაქცია / Acute pain relief and/or urgent tooth extraction by a licensed dentist.

გადაუდებელი ოფთალმოლოგია / URGENT OPHTHALMOLOGY CARE

თვალის ტრავმული დაზიანების შემთხვევაში, დაზღვეულისთვის გაწეული სამედიცინო - მომსახურება / Medical aid in case of eye trauma.

1. სადაზღვევო დაფარვა

სადაზღვევო დაფარვა ითვალისწინებს, სადაზღვევო პოლისში მითითებულ ქვეყნებში, სადაზღვევო პერიოდში მოგზაურობისას დამდგარ, გაუთვალისწინებელ/გადაუდებელ ავადმყოფობასთან ან უბედურ შემთხვევასთან დაკავშირებული სამედიცინო ან/და სამედიცინო ევაკუაციის/რეპატრიაციის ხარჯების ანაზღაურებას, წინამდებარე დაზღვევის პირობებით განსაზღვრული და სადაზღვევო პოლისში მითითებული ლიმიტ(ებ)ის/ქველიმიტ(ებ)ის ფარგლებში.

დაზღვეულის სამედიცინო ევაკუაციის ხარჯების ანაზღაურების შემთხვევაში, ჩვენ ასევე ავანაზღაურებთ დაზღვეულთან ერთად ერთი თანმხლები პირის იგივე ტრანსპორტით საქართველოში დაბრუნების (თარიღის შეცვლის ან ახალი ეკონომ-კლასის ბილეთის შეძენის) ხარჯებს.

დაზღვეულის გარდაცვალების შემთხვევაში, თუ მის თანმხლებ პირს უწევს საქართველოში დაბრუნების თარიღის შეცვლა, ჩვენ ასევე ავანაზღაურებთ ერთი თანმხლები პირის საქართველოში დაბრუნების ხარჯებს (თარიღის შეცვლის ან ახალი ეკონომ-კლასის ბილეთის შეძენის) ხარჯებს.

ჩვენ ავანაზღაურებთ მხოლოდ ჩვეულებრივ და გონივრულ ფარგლებში გაწეულ სამედიცინო დახმარების ხარჯებს. ჩვეულებრივ და გონივრულ ფარგლებში გაწეული სამედიცინო ხარჯები ნიშნავს ადგილობრივ, სტანდარტულ გადასახადებს და სხვა გადასახდელებს, რომლებიც არსებობს მსგავსი სახის და სიმწვავის შემთხვევათა სამკურნალოდ.

ჩვენ ავანაზღაურებთ მხოლოდ საქართველოს საზღვრებს გარეთ გაწეულ სამედიცინო დახმარების ხარჯებს, საქართველოში დაბრუნების შემდეგ გაწეული სამედიცინო ხარჯები არ ანაზღაურდება. ამასთან, სადაზღვევო პერიოდის განმავლობაში დაწყებული მკურნალობის შემთხვევაში, რომელიც უწყვეტად გრძელდება სადაზღვევო პერიოდის ამოწურვის შემდგომ და რომელიც არ წარმოადგენს გამონაკლისს წინამდებარე დაზღვევის პირობებით, ანაზღაურებას ასევე ექვემდებარება სადაზღვევო პერიოდის დასრულების შემდეგ, მაგრამ არაუმეტეს 3 (სამი) კალენდარული დღისა სადაზღვევო პერიოდის დასრულებიდან, გაწეული ის ხარჯები, რომელიც მიმართულია დაზღვეულის სიცოცხლის გადასარჩენად.

70 წელზე მეტი ასაკის პირების შემთხვევაში, ანაზღაურებას ექვემდებარება მხოლოდ უბედური შემთხვევით გამოწვეული სამედიცინო - ჰოსპიტალური და ამბულატორული მკურნალობის ხარჯები, უბედური შემთხვევით გამოწვეული

1. INSURANCE COVERAGE

The present insurance covers the costs of medical services and/or medical evacuation/repatriation due to an unforeseen/urgent illness or personal accident occurred whilst travelling in the countries specified in the Insurance Policy during the Insurance Period, within the limit(s)/sub-limit(s) specified by the present conditions and indicated in the Insurance Policy.

In case of medical evacuation, we shall reimburse the travel expenses of one accompanying person returning to Georgia by the same transport (change of flight date or a new economy class ticket).

In case of death of the Insured, if the accompanying person has to change the date of flight to Georgia, we will also reimburse the travel expenses of one accompanying person returning to Georgia (change of flight date or a new economy class ticket).

We will reimburse only reasonable and customary medical expenses. Reasonable and customary medical expenses are defined as standard local costs of treatment of similar conditions.

We will reimburse only those medical expenses that were born outside Georgia. Any medical expenses incurred in Georgia shall not be reimbursed. In case medical treatment started during the Insurance Period and continued uninterruptedly after its expiry, the treatment performed after the expiry of the Insurance Period shall also be reimbursed, if not excluded hereunder, but no more than within 3 (three) calendar days after the expiry and will be limited to those expenses that were incurred for the lifesaving purpose.

Insureds above 70 years are eligible for reimbursement of in-patient and out-patient treatment only in case of personal accident, as well as medical evacuation and repatriation following death due to personal accident only.

სამედიცინო ევაკუაციის და უბედური შემთხვევით გამოწვეული გარდაცვალებისას, რეპატრაციის ხარჯები.

დეტალური ინფორმაცია თითოეული პოლისით დაფარული მომსახურებების, ლიმიტებისა და ფრანშიზების შესახებ მოცემულია დანართი #1-ში.

2. დაფარვის ტერიტორია

დაფარვის ტერიტორია მითითებულია სადაზღვევო პოლისში და განისაზღვრება მთელი მსოფლიოთი

წინამდებარე პირობებით განსაზღვრული დაფარვა არ ვრცელდება შემდეგ ქვეყნებში: ერაყი, ავღანეთი, სომალი, ასევე ყველა იმ ტერიტორიაზე, სადაც მიმდინარეობს საომარი მოქმედებები.

დაფარვა ასევე არ ვრცელდება იმ ქვეყნებში, რომლის მოქალაქეც არის დაზღვეული ან/და იმ ქვეყნებში, რომლებშიც დაზღვეულს გააჩნია მუდმივი ან დროებითი ბინადრობის უფლება.

3. დაზღვეულის ქმედებები სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას

დაუყოვნებლივ სადაზღვევო შემთხვევისთანავე, მაგრამ არაუგვიანეს 24 (ოცდაოთხი) საათისა, დაზღვეული ან მისი უფლებამოსილი პირი ვალდებულია დაგვიკავშირდეს და მოგვაწოდოს ინფორმაცია სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის შესახებ, შემდეგ სატელეფონო ნომრებზე დაკავშირების გზით:

- კომპანიის სტაციონარული ნომერი: +995 32 2 42 11 11
- კომპანიის „ვაიბერის“ ნომერი: +995 577 07 22 22
- კომპანიის ჩატ ბოტი

თუ ჩვენთან დაუყოვნებლივ დაკავშირება შეუძლებელია საპატიო მიზეზის გამო, სადაზღვევო შემთხვევის შესახებ შეტყობინება აუცილებლად უნდა განხორციელდეს სამედიცინო მომსახურების მიღების დასრულებამდე.

ჩვენთან დაკავშირებისას, დაზღვეულის იდენტიფიცირების მიზნით, ჩვენთვის უნდა მოხდეს შემდეგი ინფორმაციის მოწოდება:

- დაზღვეულის სახელი, გვარი
- პოლისის ნომერი
- პასპორტის ნომერი

See the detailed information about the covered services, limits and deductibles in the Table below in Attachment #1.

2. TERRITORY OF COVER

Territory of cover is indicated in the Policy and is Worldwide.

The following countries shall be excluded from cover: Iraq, Afghanistan, Somali and any territories of war.

The cover is not valid in those countries where the Insured has citizenship and/or the right of permanent or temporary residence.

3. IN CASE OF INSURED EVENT

Immediately upon the occurrence and not later than within 24 (twenty-four) hours, the Insured or his/her representative must contact us and inform about the insured event, through the following telephone numbers:

- Land line: +995 32 2 42 11 11
- Viber: +995 577 07 22 22
- Company Chat Bot

If due to objective reasons you cannot contact us immediately, notification must be made before the end of medical treatment.

In order to properly identify the Insured we will need the following information:

- First name and family name of the Insured
- Policy number
- Passport number

4. სამედიცინო მომსახურების მიღების წესი

სამედიცინო მომსახურება

მას შემდეგ, რაც მოხდება ჩვენს მიერ დაზღვეულის იდენტიფიცირება, თქვენ მიიღებთ ინფორმაციას/მითითებებს იმ სამედიცინო პროვაიდერების შესახებ, რომელთაც შეგიძლიათ მიმართოთ სამედიცინო მომსახურების მისაღებად.

სამედიცინო მომსახურების ჩვენს პროვაიდერთან მიღების შემთხვევაში, სამედიცინო მომსახურების ღირებულების გადახდა მოხდება ჩვენს მიერ პირდაპირ პროვაიდერი დაწესებულებისთვის, სადაზღვევო პოლისში მითითებული სადაზღვევო ლიმიტისა და ფრანშიზის ოდენობის გათვალისწინებით. თუ სადაზღვევო პოლისი ითვალისწინებს ფრანშიზას კონკრეტულ სამედიცინო მომსახურებაზე, ფრანშიზის თანხის პროვაიდერისთვის გადახდა დაზღვეულის ვალდებულებაა.

ჩვენს მიერ პროვაიდერი - დაწესებულებისათვის მომსახურების ღირებულების ასანაზღაურებლად, პროვაიდერმა დაწესებულებამ უნდა მოგვაცოდოს შემდეგი დოკუმენტაცია:

- სამედიცინო დოკუმენტაცია (მათ შორის, საჭიროების შემთხვევაში, დაზღვეულის ავადმყოფობის ისტორია)
- გაწეული მომსახურების ჩამონათვალი და ანგარიშ-ფაქტურა
- დაზღვეულის პასპორტისა და სადაზღვევო პოლისის ასლები
- დამატებით უბედური შემთხვევისას - შესაბამისი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ გაცემული ცნობა.

იმ შემთხვევაში, თუ დაზღვეული მიმართავს სამედიცინო დაწესებულებას ჩვენთვის წინასწარი შეტყობინების გარეშე და თავად გადაიხდის მომსახურების საფასურს, ჩვენ ვიტოვებთ უფლებას უარი ვთქვათ სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემაზე.

რედმედის ექიმის ვიდეო/აუდიო რჩევის მისაღებად, ჩვენ გადმოგცემთ სპეციალურ კოდს. კონსულტაციის მისაღებად უნდა გადმოტვირთოთ რედმედის მობაილ აპლიკაცია და გაიაროთ რეგისტრაცია. ვიდეო/აუდიო რჩევის დაჯავშნისას, უნდა მიუთითოთ ჩვენს მიერ მოწოდებული კოდი, რა შემთხვევაშიც მომსახურებას უფასოდ მიიღებთ.

კოდის გარეშე მიღებული მომსახურების ღირებულება ანაზღაურებას არ ექვემდებარება.

სამედიცინო ევაკუაცია / რეპატრიაცია

4. HOW TO RECEIVE MEDICAL SERVICES

MEDICAL SERVICES

After we identify the Insured, you will receive information/instructions about the available medical providers.

If you use services provided by our medical provider, we will pay the cost of treatment directly to the provider, within the policy limit, less any applicable deductible. Amount of deductible must be paid by the Insured.

In order to pay the bill directly to the provider, the provider will need to forward to us the following documents:

- Medical documents (including medical history, if needed)
- List of the provided services and invoice
- Copies of the Insured's passport and policy
- In case of personal accident, a certificate issued by a competent authority of the country in question.

If the Insured applies to any medical institution without notifying us in advance, and pays the full cost of treatment, we retain the right to reject the claim for reimbursement.

For REDMED consultation we will give you a special code. You will need to download the REDMED mobile application and register in the system. In order to book an audio/video consultation you must indicate the code, in which case the service will be free.

Cost of service received without the code will not be reimbursed.

MEDICAL EVACUATION/REPATRIATION

სადაზღვევო პერიოდის განმავლობაში მომხდარი და ამ პერიოდის განმავლობაში მიმდინარე სადაზღვევო შემთხვევისას, ჩვენ უფლებამოსილი ვართ მოვახდინოთ დაზღვეულის საქართველოში სამედიცინო ევაკუაცია, დაზღვეულთან/დაზღვეულის უფლებამოსილ პირთან შეთანხმებით.

იმ შემთხვევაში, თუ ჩვენი სამედიცინო ექსპერტთა ჯგუფი, მკურნალ ექიმთან კონსულტაციის საფუძველზე, შესაძლოდ ჩათვლის დაზღვეულის სამედიცინო ევაკუაციას და შესთავაზებს დაზღვეულს/დაზღვეულის უფლებამოსილ პირს, მაგრამ - დაზღვეული/დაზღვეულის უფლებამოსილი პირი უარს იტყვის დაზღვეულის საქართველოში ევაკუაციაზე და არ წარმოადგენს მოტივირებულ სამედიცინო დასკვნას, რომლითაც დადასტურდება, რომ ევაკუაცია საფრთხეს უქმნის მის სიცოცხლეს ან ჯანმრთელობას, ჩვენ სრულად ვთავისუფლებით დაზღვეულის - ჰოსპიტალიზაციისა და ევაკუაციის ხარჯების ანაზღაურებისგან.

დაზღვეულის გარდაცვალების შემთხვევაში, მისი ცხედრის საქართველოში რეპატრიაციის ან ადგილზე დაკრძალვის ხარჯების ადგილზე გადახდის შემთხვევაში, სადაზღვევო ანაზღაურება გაიცემა გადახდის ქვითარში გადამხდელად მითითებულ პირზე. გადამხდელი პირის იდენტიფიცირების შეუძლებლობის შემთხვევაში, ანაზღაურება გაიცემა დაზღვეულის პირველი რიგის სამართალმემკვიდრეზე, გადახდის ქვითრის წარმოდგენის საფუძველზე. სადაზღვევო ანაზღაურება არ გაიცემა იმ შემთხვევაში, თუ საქართველოში ცხედრის რეპატრიაციის / ადგილობრივი დაკრძალვის ხარჯები დაფარა იმ სახელმწიფომ, რომლის მოქალაქეც იყო დაზღვეული.

5. ჩვენთვის წარმოსადგენი დოკუმენტაცია და მისი წარმოდგენის ვადები

დოკუმენტაციის ჩამონათვალი და ვადები
იმ შემთხვევაში, თუ დაზღვეულმა, პაციენტმა მიზეზის გამო, ვერ მოახერხა დადგენილ ვადებში ჩვენთვის შეტყობინების განხორციელება ან ჩვენთვის შეტყობინების განხორციელების შემდეგ არაპროვადერ სამედიცინო დაწესებულებაში - დამოუკიდებლად დაფარა სამედიცინო ხარჯები, საქართველოში დაბრუნებისას ან გარდაცვალების შემთხვევაში, ცხედრის რეპატრიაციიდან / დაკრძალვიდან არაუგვიანეს 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღისა, დაზღვეულმა / დამზღვევმა / სხვა დაინტერესებულმა პირმა უნდა წარმოგვიდგინოს შემდეგი საბუთები:

- წერილობითი განცხადება ზარალის ანაზღაურებაზე;
- სადაზღვევო პოლისი;

If insured event occurred or is ongoing during the insurance period, we have the right to arrange the Insured's medical evacuation to Georgia, upon agreement with the Insured / Insured's authorized representative.

If our group of experts, based on consultations with the treating physician, offers to the Insured/Insured's authorized representative to arrange medical evacuation, but the later rejects the offer without giving a sound medical conclusion stating that evacuation would impose a risk to life or health of the Insured, we shall be fully released of our liability to reimburse any hospital and evacuation expenses.

In case of repatriation of the mortal remains or local burial following the death of the Insured, reimbursement shall be paid to the person indicated as a payer in the payment receipt. If the payer cannot be identified, reimbursement will be paid to the heir apparent, based on the payment receipt. Insurance reimbursement shall not be paid if the cost of repatriation/local burial was covered by the country of citizenship of the Insured.

5. TERMS AND CONDITIONS OF SUBMITTING THE DOCUMENTS

LIST OF DOCUMENTS AND TERMS OF SUBMISSION

If due to some objective reasons the Insured did not notify us within the fixed terms about the insured event, or after leaving a notification he/she applied to another medical institution than suggested by us and covered medical expenses at place, Insured/Policyholder/any other interested party must present the following documents within 30 (thirty) calendar days after Insured's return to Georgia / repatriation of mortal remains / local burial:

- Written claim for reimbursement;
- Insurance Policy;

- სამედიცინო სერტიფიკატების ორიგინალები, სადაც მითითებული იქნება დაზღვეულის გვარი, სახელი, დიაგნოზი, გაწეული სამედიცინო დახმარება, მკურნალობა, გაწეული სამედიცინო მომსახურებების ღირებულება;
- ექიმების და სამედიცინო დაწესებულების ანგარიშების ორიგინალები ან შესაბამისი წესით დამოწმებული ასლები/დუბლიკატები;
- პასპორტი ან ცნობა, სადაც აღნიშნული იქნება საქართველოს საზღვრის გადაკვეთის/გადმოკვეთის თარიღები;
- უზედური შემთხვევისას - კომპეტენტური ორგანოს მიერ გაცემული ოფიციალური ცნობა უზედური შემთხვევის შესახებ;
- ცხედრის რეპატრიაციის/ადგილობრივი დაკრძალვის შემთხვევაში - ცნობა გარდაცვალების შესახებ, ექიმის დასკვნა სიკვდილის მიზეზის მითითებით და რეპატრიაციის/ადგილობრივი დაკრძალვის ხარჯების დამადასტურებელი დოკუმენტ(ებ)ი.

დოკუმენტაციასთან და მის წარმოდგენის ვადებთან დაკავშირებული დამატებითი პირობები

ჩვენთვის სადაზღვევო შემთხვევის განსახორციელებლად ან/და დოკუმენტაციის წარმოსადგენად წინამდებარე პირობებით განსაზღვრული ვადების გადაცილების შემთხვევაში, ჩვენ ვთავისუფლდებით სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემის ვალდებულებისგან, გარდა იმ გამონაკლისი შემთხვევებისა, როდესაც ვადაგადაცილება ობიექტური მიზეზებითაა განპირობებული, რაც უნდა დასტურდებოდეს სათანადო - მტკიცებულებ(ებ)ით.

საჭიროების შემთხვევაში, ჩვენ უფლებამოსილი ვართ მოვითხოვოთ დამატებითი საბუთების წარმოდგენა. დამატებით მოთხოვნილი საბუთების წარმოდგენა უნდა მოხდეს მოთხოვნიდან 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღის ვადაში.

ჩვენ უფლებამოსილი ვართ მოვითხოვოთ დაზღვეულისაგან/დამზღვევისაგან წარმოდგენილი დოკუმენტაციის ნოტარიულად დამტკიცებული თარგმანი (დოკუმენტაციის თარგმანის და ნოტარიულად დამტკიცების ხარჯები წარმოადგენს - დაზღვეულის/დამზღვევის ვალდებულებას), გარდა ინგლისურ და რუსულ ენებზე წარმოდგენილი საბუთებისა. ამასთან, ჩვენი მოთხოვნისას, თქვენ ვალდებული ხართ მოგვანიჭოთ მესამე პირებისგან (ექიმები, ნებისმიერი სამედიცინო დაწესებულება და სხვ.) სადაზღვევო შემთხვევასთან დაკავშირებული ინფორმაციის ან/და დოკუმენტაციის მოთხოვნის უფლება და საჭიროების შემთხვევაში, გაათავისუფლოთ ეს პირები ინფორმაციის საიდუმლოდ შენახვის ვალდებულებისაგან.

- Original medical certificates detailing Insured's name, family name, diagnosis, the list of medical services/treatment provided and and treatment costs;
- Original medical reports or duly certified copies;
- Passport or any certificate detailing the dates of crossing the Georgian border;
- In case of personal accident – document issued by competent authorities certifying the fact of personal accident;
- In case of repatriation of mortal remains/local burial – death certificate detailing the cause of death, and document(s) certifying the repatriation/local burial expenses.

ADDITIONAL CONDITIONS RELATING TO DOCUMENT SUBMISSION

In case of failure to adhere to document submission deadlines prescribed by present Insurance Conditions, we shall be released from our liability to reimburse the expenses, except for those cases where delay in submission is due to objective reasons confirmed by proper evidence.

We have the right to request additional documents, if necessary. Those additional documents must be presented within 30 (thirty) calendar days from the request.

We have the right to request translation of the submitted documents, duly certified by the notary (cost of translation and notary services shall be covered by the Insured), unless the documents are submitted in English or Russian languages. At the same time, upon our request, you shall give us the right to request claim related information and/or documents from any third party (doctors, medical establishments, etc.), and release those parties from their liability to maintain confidentiality.

6. სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემის წესი და ვადები

ასანაზღაურებელი თანხის ჩარიცხვა მოხდება წინასწარ შეთანხმებულ საბანკო ანგარიშზე, ჩვენს მიერ მოთხოვნილი ყველა აუცილებელი დოკუმენტის მიღებიდან 5 (ხუთი) სამუშაო დღის ვადაში.

7. გამონაკლისები

წინამდებარე დაზღვევის პირობები არ ითვალისწინებს შემდეგი სახის მომსახურებების ხარჯების ანაზღაურებას:

- საქართველოს ტერიტორიაზე დამდგარ უბედურ შემთხვევასთან, ჯანმრთელობის გაუარესებასთან დაკავშირებული და ჩვენი თანხმობის გარეშე გაწეული მომსახურების ხარჯები;
- ჩვენი თანხმობის გარეშე გაწეული მომსახურების ხარჯები;
- თანდაყოლილი, გენეტიკური დაავადებების, პათოლოგიების, დეფექტების და მათი გართულებების გამოკვლევასა და მკურნალობასთან დაკავშირებული ნებისმიერი სამედიცინო მომსახურების ხარჯები;
- ისეთი შემთხვევები, როდესაც მოგზაურობა გამიზნულია სამედიცინო მომსახურების ან კონსულტაციის მისაღებად, მათ შორის ასეთი მომსახურების შედეგად დაზღვეულის რეანიმაციულ/ინტენსიურ განყოფილებაში მოთავსების ხარჯები;
- დაზღვევამდე არსებული (ქრონიკული ან/და ონკოლოგიური) დაავადებები და მათი გამწვავებები/გართულებები ან მოგზაურობამდე გამოვლენილი დაავადებები და მათი გართულებები, გარდა 71 წლამდე ასაკის დაზღვეულთათვის რეანიმაციულ/ინტენსიურ განყოფილებაში პირველი 5 (ხუთი) დღის განმავლობაში მიღებული გადაუდებელი სამედიცინო მომსახურებისა, 5 000 USD/EUR ლიმიტის ფარგლებში და 100 USD/EUR ფრანშიზის თანხის გამოკლებით. დაზღვეულის სიცოცხლის გადასარჩენად მიმართული გადაუდებელი სამედიცინო დახმარების აღმოჩენის შემდეგ ან/და 5 (ხუთი) დღის გასვლის შემდეგ დაზღვეულის მკურნალობის შემდგომი ხარჯები ან/და რეპატრიაციის ხარჯები ანაზღაურებას არ ექვემდებარება;
- იმ დაავადების ხარჯები, რომელიც ხელს არ უშლის დაზღვეულს მოგზაურობის გაგრძელებაში და არ საჭიროებს გადაუდებელ სამედიცინო ჩარევას;

6. TERMS AND CONDITIONS OF REIMBURSEMENT

The amount of reimbursement shall be transferred to the agreed bank account, within 5 (five) working days after receipt of all the requested documents.

7. EXCLUSIONS

Expenses related to the following shall not be reimbursed hereunder:

- Medical expenses that were not agreed with us in advance and were incurred as a result of a personal accident or health impairment occurred on the territory of Georgia;
- Expenses related to services provided without our consent;
- Cost of any medical service related to congenital or genetic diseases, defects or anomalies, or their complications;
- Travel for the sole purpose of medical treatment or consultations, including the cost of treatment in the intensive care unit;
- Pre-existing conditions (chronic and/or oncological), including exacerbations/complications, or conditions occurred before the travel and their complications, other than urgent treatment in the intensive care unit of Insureds under 71, during the first 5 (five) days, within the limit of 5 000 USD/EUR and subject to the 100 USD/EUR deductible. Any further medical and/or repatriation expenses incurred after completion of urgent life-saving treatment and/or expiry of 5 (five) days shall not be reimbursed;
- Medical conditions that do not require urgent medical intervention and do not prevent the Insured from continuing the trip;

- იმ შემთხვევაში, როდესაც წინამდებარე დაზღვევის პირობებში მითითებული გამონაკლისების მიხედვით არ ხდება მკურნალობის ხარჯების ანაზღაურება, ასევე არ მოხდება სამედიცინო ევაკუაციის/რეპატრიაციის ხარჯების ანაზღაურება;
- არალიცენზირებულ სამედიცინო დაწესებულებებსა და სამედიცინო საქმიანობის უფლების არმქონე კერძო პირებთან კონსულტაციისა და მკურნალობის ხარჯები;
- ფსიქოთერაპიასთან, ფსიქიურ, ფსიქოსომატურ მკურნალობასთან დაკავშირებული ნებისმიერი ხარჯი;
- ორსულობასთან და მშობიარობასთან დაკავშირებული ნებისმიერი გამოკვლევისა და მკურნალობის ხარჯები (გარდა გარე ორსულობის დროს აუცილებელი გადაუდებელი სამედიცინო დახმარების ხარჯებისა);
- კონტრაცეფციის, უნაყოფობის კვლევის და მკურნალობის ხარჯები;
- ნარკოტიკული, ფსიქოტროპული, ალკოჰოლური ნივთიერებების ან ექიმის დანიშნულების გარეშე მიღებული წამლების მოხმარების შედეგად პირდაპირ ან არაპირდაპირ გამოწვეულ ჯანმრთელობის დაზიანებებთან დაკავშირებული ხარჯები;
- შიდსის, სქესობრივი გზით გადამდები დაავადებების, პარენტერალური გზით გადამდები ჰეპატიტების და მათ გართულებებთან დაკავშირებული გამოკვლევებისა და მკურნალობის ხარჯები;
- სათვალის, ლინზების, კონტაქტური ლინზების და სმენის აპარატის შერჩევასა და შეძენასთან დაკავშირებული ხარჯები;
- სარეაბილიტაციო მკურნალობა, სამედიცინო მასაჟი, ვარჯიში, ფიზიოთერაპია, ლაზეროთერაპია და კოსმეტიკური მიზნით ჩატარებული მკურნალობის ხარჯები;
- პროთეზირების, იმპლანტაციის და ტრანსპლანტაციის ხარჯები;
- ნებისმიერი სახის აგრასთან დაკავშირებული ხარჯები (გარდა ანტიტეტანურისა და ანტირაბიული აცრებისა);
- კარდიოქირურგიული და კარდიონავაზიური მკურნალობის ხარჯები;
- Where medical treatment due to certain conditions is excluded hereunder, evacuation/repatriation caused by the same condition will also be excluded;
- Consultations or treatment provided by a non-licensed medical establishment or private practitioner;
- Psychotherapy, treatment of any psychiatric or psychosomatic conditions;
- Any tests or treatment related to pregnancy or delivery (except for ectopic pregnancy requiring urgent medical treatment);
- Any contraception or infertility treatment;
- Health impairment directly or indirectly caused by narcotic, psychotropic substances or alcohol, or by any medications taken without medical prescription;
- AIDS, sexually transmitted diseases, parenterally transmitted hepatitis and any of their complications;
- Cost of eye-glasses, contact lenses and hearing aids, and any tests performed for the selection of those;
- Rehabilitation treatment, medical massage, physical exercises, physiotherapy, laser therapy, cosmetic treatment;
- Prosthetic treatment, implantation or transplantation;
- Vaccination, other than anti-tetanus and antirabic vaccination;
- Cardiac surgery or other cardioinvasive treatment;

- კანონსაწინააღმდეგო ქმედებისას, - თვითდაშავებით, თვითმკვლელობით ან მათი მცდელობისას მიღებული ჯანმრთელობის დაზიანებებით გამოწვეული ხარჯები;
- შემთხვევებს, რომლებიც გამოწვეულია დაზღვეულის მიერ არააუცილებელ ხიფათში თავის ჩაგდებით, გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც ეს გამოწვეულია სხვისი სიცოცხლის გადარჩენის აუცილებლობით;
- საჰაერო ან სარკინიგზო კატასტროფით გამოწვეული სამედიცინო მომსახურების ხარჯები;
- ომით (მათ შორის, სამოქალაქო), ნებისმიერი სახის შეიარაღებული საბრძოლო მოქმედებებით, ტერორისტული აქტებით ან აჯანყებითა და დემონსტრაციებით განპირობებული ჯანმრთელობის დაზიანება; ასევე შეიარაღებული ძალების მანევრებსა და საწვრთნელ მეცადინეობებში მონაწილეობისას მიღებული დაშავებით გამოწვეული მკურნალობის ხარჯები;
- შემთხვევებს, რომლებიც დაკავშირებულია დაზღვეულის პროფესიულ ან/და ექსტრემალურ, ზამთრის სამოყვარულო სპორტში, დოღებში ან/და რბოლებში მონაწილეობასთან, ალპინიზმსა და კლდეზე ცოცვასთან, დელტაპლანით, პარაპლანით ან/და პარაშუტით ხტომასთან, წყალქვეშ ყვინთვასთან, კვადროციკლით გადაადგილებასთან ან სხვა აქტივობასთან, რომელიც შეიცავს დაშავების მომატებულ რისკს;
- რადიოაქტიური წყაროს ზემოქმედებით გამოწვეული ყველა სახის დაზიანებასთან დაკავშირებული ხარჯები;
- პანდემიებით, გარემოს დაბინძურებით ან სტიქიური უბედურებით გამოწვეული ყველა სახის დაზიანებასთან დაკავშირებული ხარჯები.
- დაზღვეულის საზღვარგარეთ დასაქმების შემთხვევაში (მიუხედავად იმისა, ჰქონდა თუ არა დაზღვეულს შესაბამის ქვეყანაში დასაქმების უფლება), იმ სამედიცინო მომსახურების ხარჯები, რაც დაკავშირებულია საქმიანობის პროცესში მიღებულ ჯანმრთელობის დაზიანებასთან ან გამომდინარეობს ასეთი დასაქმებიდან. ყოველგვარი ექვსის გამორიცხვის მიზნით, წინამდებარე პუნქტი არ შეეხება საზღვარგარეთ საქმიანი ვიზიტით მყოფ საქართველოში დასაქმებულ პირს.
- Health impairment occurred during any illegal actions, self inflicted injury, committed or attempted suicide
- Exposing oneself to unnecessary hazard, except for life saving purposes;
- Any air or railway accidents;
- Health impairment due to war (including civil war), military actions, acts of terrorism, riots or demonstrations; treatment of bodily injuries incurred whilst participation in military exercises;
- Participation in any professional and/or hazardous or winter sports, horse races and/or rallies, alpinism and rock climbing, hag-gliding, paragliding and/or parachuting, scuba diving, quadrocycling or other high risk activities;
- Any health impairment related to radioactive exposure;
- Pandemics, epidemics, environmental pollution or natural disasters.
- Any health impairment sustained during or related to the employment abroad, regardless of whether employment was legal or illegal. This exclusion does not apply to persons employed in Georgia whilst on a business trip abroad.

8. სხვა მნიშვნელოვანი პირობები

- დაზღვევა ხორციელდება საქართველოს კანონმდებლობისა და წინამდებარე დაზღვევის პირობების შესაბამისად;
- დაზღვევა ძალაშია მხოლოდ სადაზღვევო პოლისში მითითებულ დაფარვის ტერიტორიაზე და სადაზღვევო პერიოდში მომხდარი სადაზღვევო შემთხვევისას;
- სავალდებულო პირობაა, რომ სადაზღვევო პოლისის შეძენისას დაზღვეული პირი იმყოფებოდეს საქართველოში, წინააღმდეგ შემთხვევაში, სადაზღვევო შემთხვევა არ ექვემდებარება ანაზღაურებას;
- სადაზღვევო პრემია გადაიხდება ერთიანად, პოლისის გაცემისთანავე;
- სადაზღვევო პოლისი ძალაში შედის პოლისში მითითებული სადაზღვევო პერიოდის დაწყების თარიღის 00:00 საათზე, საქართველოს საზღვრის გადაკვეთისთანავე, იმ პირობით, რომ სადაზღვევო პოლისით განსაზღვრული პრემია სრულად არის გადახდილი;
- იმ შემთხვევაში, თუ არ მოხდება პოლისით განსაზღვრული პრემიის სრულად გადახდა საქართველოს საზღვრის გადაკვეთამდე, დამდგარი სადაზღვევო შემთხვევები არ დაექვემდებარება ანაზღაურებას;
- სადაზღვევო პოლისი ჩაითვლება ანულისრებულად, თუ დამზღვევის მიერ არ მოხდება პოლისით განსაზღვრული პრემიის სრულად გადახდა, პოლისით გათვალისწინებული გადახდის დღის მომდევნო კალენდარული თვის 1 რიცხვამდე;
- ჩვენ უფლებამოსილი ვართ გადავამოწმოთ სადაზღვევო შემთხვევისა და დანახარჯების სისწორე;
- საჭიროებისას, ჩვენი ნდობით აღჭურვილ ექიმ-ექსპერტი უფლებამოსილია ჩაუტაროს გამოკვლევა დაზღვეულს და გაეცნოს მის ავადმყოფობის ისტორიას;
- წინამდებარე სადაზღვევო პირობების ქართულ და ინგლისურ ტექსტებს შორის შეუსაბამობის შემთხვევაში, უპირატესობა ენიჭება დაზღვევის პირობების ქართულ ვერსიას.

9. სადაზღვევო პოლისის მოქმედების დასრულება და შეწყვეტა

- სადაზღვევო პოლისის მოქმედება დასრულდებულად ჩაითვლება:
 - პოლისის მოქმედების ვადის ამოწურვისას;
 - პოლისით ან/და მისი დანართით გათვალისწინებული ანაზღაურების ლიმიტ(ებ)ის ამოწურვისას;
 - დაზღვეულის მიერ საქართველოს საზღვრის გადმოკვეთისას;

8. OTHER IMPORTANT CONDITIONS

- This insurance is governed by Georgian legislation and the present insurance conditions;
- The insurance applies only to those insured events that occurred during the insurance period, within the territory of cover;
- At the time of purchasing of Insurance Policy the Insured must be in Georgia, otherwise the cover shall not be valid;
- Insurance premium shall be paid upfront at policy inception;
- Insurance Policy enters in force at 00:00 of the start date of insurance period, upon crossing of the Georgian border, subject to full payment of insurance premium;
- If the premium is not paid in full before crossing the Georgian border, the cover shall not be valid;
- If the insurance premium is not paid in full until the first date of the next calendar month in which the policy was issued, the Policy shall be null and void;
- We are entitled to check the details of the insured event and/or costs incurred;
- Should we find it necessary, our medical expert is entitled to examine the Insured and check his/her medical history;
- In case of any discrepancy between the Georgian and English versions, the Georgian version shall prevail.

9. TERMINATION AND CANCELLATION OF THE INSURANCE POLICY

- Insurance Policy shall be terminated upon:
 - Expiry of the policy period;
 - Expiry of the limit(s) indicated in the Policy and/or any of its attachments;
 - Insured returning to Georgia, from the moment of crossing the border;
 - Expiry of the insured days indicated in the Policy.

- პოლისით განსაზღვრული დაზღვეული დღეების სრულად ამოწურვისას.
- სადაზღვევო პოლისში მითითებული სადაზღვევო პერიოდის დაწყების შემდგომ სამოგზაურო დაზღვევის პოლისის გაუქმების შემთხვევაში, სადაზღვევო პრემია დაბრუნებას არ ექვემდებარება;
- სადაზღვევო პოლისში მითითებული სადაზღვევო პერიოდის დაწყებამდე სამოგზაურო დაზღვევის პოლისის გაუქმების წერილობითი მოთხოვნა უნდა მოგვეწოდოს სადაზღვევო პერიოდის დაწყებამდე მინიმუმ 24 (ოცდაოთხი) საათით ადრე, წინააღმდეგ შემთხვევაში სადაზღვევო პრემია დაბრუნებას არ ექვემდებარება.

10. დავათა გადაწყვეტა

წინამდებარე დაზღვევის პირობებთან დაკავშირებით ჩვენს შორის წამოჭრილი ნებისმიერი დავა და უთანხმოება გადაწყდება მოლაპარაკების გზით. საკითხის მოლაპარაკების საფუძველზე გადაწყვეტის შეუძლებლობის შემთხვევაში, დავა განიხილება და გადაწყდება საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით, საქართველოს საერთო სასამართლოსათვის მიმართვის გზით.

11. კონფიდენციალობა

ჩვენს მიერ ერთმანეთისათვის ნებისმიერი ფორმით (ზეპირი ან წერილობითი) მიწოდებული ყველა ინფორმაცია ითვლება კონფიდენციალურად და არ შეიძლება მისი მესამე პირ(ებ)ისათვის გადაცემა მეორე მხარის წინასწარი თანხმობის გარეშე, გარდა საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობითა და წინამდებარე პირობებით - გათვალისწინებული შემთხვევებისა.

12. პერსონალური მონაცემების დამუშავება

სადაზღვევო პოლისზე ხელმოწერით/პრემიის გადახდით, თქვენ გვანიჭებთ უფლებამოსილებას, განხორციელებული დაზღვევის ფარგლებში მიღებული პერსონალური მონაცემები, მათ შორის განსაკუთრებული კატეგორიის მონაცემები დავამუშაოთ: ა) სადაზღვევო მომსახურების გაწევის მიზნით, ბ) ჩვენი ინტერესების დაცვის მიზნით, გ) ჩვენს მიერ შესაბამისი სახელშეკრულებო ან/და საკანონმდებლო ვალდებულების შესრულების მიზნით და დ) ზარალის დარეგულირების მიზნებით. აღნიშნული მიზნებისათვის, ჩვენ ასევე უფლებამოსილი ვართ ნებისმიერი კერძო თუ საჯარო დაწესებულებიდან, მათ შორის შსს მომსახურების სააგენტოდან და სახელმწიფო სერვისების განვითარების სააგენტოდან, გამოვითხოვოთ თქვენი/დაზღვეულის პერსონალური ინფორმაცია ან/და სხვა საჭირო დოკუმენტაცია.

- If the Policy is cancelled after the start date of insurance period, the insurance premium will not be returned;
- If a written demand for policy cancellation is not submitted to Us at least 24 (twenty-four) hours before the start date of the Policy, the insurance premium will not be returned.

10. DISPUTE RESOLUTION

Any disputes or controversies arising from the present Insurance Conditions shall be solved through negotiations. In case the parties fail to reach an agreement, the dispute shall be solved in the Georgian court, in accordance with the legislation of Georgia.

11. CONFIDENTIALITY

Any information exchanged by the parties (whether verbally or in writing) shall be deemed confidential and must not be disclosed to the third parties without a preliminary consent of the other party, except when such disclosure is required by the current Georgian legislation or the present Conditions.

12. PERSONAL DATA PROCESSING

By signing the Insurance Policy / paying the premium You entitle Us to process Your personal data received on the basis of insurance agreement, including special category data, for the purpose of a) providing insurance services; b) protecting Our interests; c) performing Our contractual and/or legal liabilities; and d) claims settlement. For the same purposes, We are also entitled to request Your/Insured's personal information and/or other necessary documents from any private or public company, including MIA Service Agency or State Services Development Agency.

სადაზღვევო პოლისზე ხელმოწერით/პრემიის გადახდით, თქვენ გვანიჭებთ უფლებამოსილებას, დავამუშაოთ ჩვენთვის მოწოდებული პერსონალური ინფორმაცია, მათ შორის პირდაპირი მარკეტინგის მიზნებისათვის - ახალი სადაზღვევო პროდუქტებისა და მომსახურების - შესათავაზებლად. მონაცემთა სუბიექტს, უფლება აქვს ნებისმიერ დროს მოგვთხოვოს მის შესახებ მონაცემთა პირდაპირი მარკეტინგის მიზნებისათვის ჩვენს მიერ გამოყენების შეწყვეტა იმავე ფორმით, რა ფორმითაც ხორციელდება პირდაპირი მარკეტინგი - ჩვენთვის წერილობითი ან სატელეკომუნიკაციო საშუალებებით მომართვის გზით.

სადაზღვევო პოლისზე ხელმოწერით/პრემიის გადახდით, თქვენ გვანიჭებთ - უფლებამოსილებას, სადაზღვევო მომსახურების შეთავაზების ან/და ხარისხის ან/და დაზღვევასთან დაკავშირებული კვლევ(ებ)ის მიზნით დავამუშაოთ, მათ შორის პარტნიორი ორგანიზაციებისთვის ხელმისაწვდომი გავხადოთ თქვენი/დაზღვეულის პერსონალური მონაცემები.

სადაზღვევო პოლისზე ხელმოწერით/პრემიის გადახდით, თქვენ გვანიჭებთ უფლებამოსილებას, თქვენთან სადაზღვევო ურთიერთობების შესახებ ინფორმაცია (მოქმედების ვადა, სტატუსი, სადაზღვევო პრემია და სხვა) დავამუშაოთ, მათ შორის ხელმისაწვდომი გავხადოთ ჩვენი აგენტ(ებ)ისათვის ან/და პარტნიორი ორგანიზაციებისათვის, რომელსაც/რომლებსაც ამგვარ - ინფორმაციაზე წვდომა ესაჭიროებათ მათი უფლება-მოვალეობების შესრულებისათვის და ჩვენს მიერ შესაბამისი სახელშეკრულებო ან საკანონმდებლო ვალდებულებების შესრულებისათვის.

სადაზღვევო პოლისზე ხელმოწერით/პრემიის გადახდით, თქვენ გვანიჭებთ უფლებამოსილებას, სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, ჩვენს ხელთ არსებული თქვენი/დაზღვეული პერსონალური მონაცემების შემცველი სრული ინფორმაცია, ასევე სადაზღვევო შემთხვევისა და სადაზღვევო შემთხვევაში მონაწილე ყველა პირის შესახებ ინფორმაცია, დადგენილი წესით მივაწოდოთ შპს „სადაზღვევო-საინფორმაციო ბიურო“-ს (საიდენტიფიკაციო კოდი 204558433).

By signing the Insurance Policy / paying the premium You entitle Us to process Your personal data received on the basis of insurance agreement, for direct marketing purposes, namely to offer new insurance products and services. The data subject may at any time request that We stop using his/her data for direct marketing purposes in the same form as the direct marketing - in writing or via telecommunication.

By signing the Insurance Policy / paying the premium You entitle Us to process Your personal data and make it available for our partner organizations, for the purpose of providing insurance services and/or quality control and/or other insurance related studies.

By signing the Insurance Policy / paying the premium You entitle Us to process Your insurance information (insurance period, status, insurance premium, etc.) in order to perform our contractual or legal liabilities, and to make it available for our agent(s) and/or partner organizations who need it to properly perform their duties.

By signing the Insurance policy / paying the premium You entitle Us in case of the insured event to pass Your/Insured's full personal data to the Insurance Information Bureau LLC (identification code 204558433), as well as information about the insured event and its participants.

დამატებითი დაფარვის პირობები, ჯამური ლიმიტები, ქველიმიტები და ფრანშიზები

დამატებითი დაფარვ(ა)ები ძალაშია მხოლოდ ძირითად დაფარვასთან ერთად, რომელიც, თავის მხრივ, ძალაში უნდა იყოს დამატებითი დაფარვით დაზღვეული რისკის დადგომის მომენტში. კონკრეტული დამატებითი დაფარვები ძალაშია მხოლოდ თუ შესაბამისი სადაზღვევო პრემია გადახდილია და კონკრეტული დაფარვები მონიშნულია სადაზღვევო პოლისში ან მის დანართში. დაზღვევა ვრცელდება მხოლოდ უეცარი და მოულოდნელი მიზეზების ან შემთხვევების შედეგად წარმოქმნილ ზარალ(ებ)ზე.

ტერმინთა განმარტება / DEFINITIONS

დარეგისტრირებული ბარგი

დაზღვეულის მიერ ავიარებისზე - დარეგისტრირებული ბარგი, რომელიც გადაეცემა ავიაკომპანიას ავიარების შესრულების დროს თვითმფრინავის საბარგულში გადასაზიდად. რეგისტრირებულ ბარგზე უნდა იყოს დატანილი საჭიდი, რომლის მეორე იდენტური ეგზემპლარი ჩასხდომის ტალონთან ერთად გადაეცემა დაზღვეულს

1. ბარგის დაგვიანება

1.1 რა არის დაფარული

წინამდებარე დაფარვა ძალაშია მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ ავიარების დანიშნულების ქვეყანა არ არის დაზღვეულის მუდმივი ან დროებითი ბინადრობის ადგილი.

დაფარვა ითვალისწინებს, დაფარული მოგზაურობის პერიოდში, დაზღვეულის მიერ ავიაკომპანიისთვის მიბარებული, დარეგისტრირებული ბარგის ავიარების დასრულებიდან 6 საათზე მეტი დროით დაყოვნებით მიღების შემთხვევაში, ჩვენს მიერ, ქვითრების გარეშე, დაზღვეულისთვის ფიქსირებული თანხის ანაზღაურებას, სადაზღვევო პოლისში ან მის დანართში მითითებული ლიმიტის ფარგლებში. დაგვიანება ანგარიშდება ავიარების ფაქტიური დასრულებიდან ბარგის დაზღვეულისთვის გადმოცემამდე პერიოდით, რაც უნდა დასტურდებოდეს ავიაკომპანიის მიერ გაცემული შესაბამისი დოკუმენტით.

დამატებით, ჩვენ ავანაზღაურებთ დაგვიანებული ბარგის წამოსაღებად აეროპორტში და უკან - სასტუმროში/დაქირავებულ ფართში -მგზავრობის ხარჯებს ან ტრანსპორტირების სერვისის გამწვევ

CONDITIONS OF ADDITIONAL COVERAGE, TOTAL LIMITS, SUB-LIMITS AND DEDUCTIBLES

Additional cover(s) are valid only together with basic cover, which must be valid at the time of events insured under such additional covers. Additional covers are valid if specified in the Insurance Policy or any of its attachments, subject to payment of additional insurance premium. Cover applies only to sudden and unforeseen events.

REGISTERED LUGGAGE

Insured's luggage registered for the flight passed to the air carrier for transportation in the baggage compartment. Registered luggage will have a tag, the second identical copy of which will be kept by the Insured.

1. LUGGAGE DELAY

1.1 WHAT IS COVERED

This cover is valid only in case the country of destination is not the place of permanent or temporary residence of the Insured.

This cover applies to the delay of the Insured's registered luggage by more than 6 hours after the completion of flight, and provides reimbursement of a fixed amount within the limit specified in the Insurance Policy or any of its attachments, where no payment documents need to be presented. Delay shall be estimated based on the period from factual completion of flight until delivery of luggage to the Insured, which must be confirmed by the document issued by the Airline Company.

Additionally, upon submission of appropriate receipts, We will reimburse You for the transportation expenses to the airport in order to collect the delayed luggage and back to the

კომპანიის მიერ ბარგის სასტუმროში მოტანის ხარჯებს, შესაბამისი ქვითრების წარმოდგენის საფუძველზე.

ანაზღაურების ქველიმიტი ბარგის დაგვიანებაზე: 100 (ასი) ევრო/აშშ დოლარი.

ანაზღაურების ქველიმიტი ტრანსპორტირების ხარჯებზე: 50 (ორმოცდაათი) ევრო/აშშ დოლარი.

ანაზღაურების ჯამური ლიმიტი ბარგის დაგვიანების დაფარვაზე: 150 (ასორმოცდაათი) ევრო/აშშ დოლარი.

1.2 გამონაკლისები

ბარგის დაგვიანება არ ანაზღაურდება თუ ბარგი ჩამორთმეულ ან/და განადგურებულ იქნა ოფიციალური სამართალდამცავი ორგანოების მიერ.

1.3 დაზღვეულის ქმედებები სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას

- დარეგისტრირებული ბარგის დაგვიანების შესახებ ინფორმაციის მიღებისთანავე, აეროპორტის ტერიტორიის დატოვებამდე, მიმართეთ აეროპორტის დაკარგული ბარგის (Lost and Found) ოფისს, წარადგინეთ ჩასხდომის ბარათი და ბარგის საჭიდი და დაფიქსირეთ ბარგის დაგვიანების ფაქტი სპეციალური ფორმის (PIR-აქტი) შევსების გზით.
- დაუყოვნებლივ, მაგრამ არაუგვიანეს 48 საათისა, დაგვიკავშირდით ცხელ ხაზზე: +995 32 24 11 11 ან მოგვწერეთ შემდეგი ელ. ფოსტის მისამართზე: travel@tbcinsurance.ge
- საზღვარგარეთ ყოფნისას ან საქართველოში დაბრუნებიდან არაუგვიანეს 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღისა, წარმოადგინეთ შემდეგი დოკუმენტები:
 - დაგვიანებული ბარგის გადმოცემის დამადასტურებელი დოკუმენტი, რომელშიც დაფიქსირებული იქნება დაგვიანებული ბარგის დაზღვეულისთვის ჩაბარების თარიღი და დრო.
 - PIR-აქტი და ბარგის დაბრუნების ამსახველი დოკუმენტის ასლი/ფოტო.
 - პასპორტის ასლი/ფოტო.
 - ავიაბილეთის, ჩასხდომის ტალონისა და ბარგის ჩაბარების საჭიდის ასლები/ფოტოები.
 - ტრანსპორტირების ხარჯების დამადასტურებელი საბუთები.
 - საბანკო ანგარიშის რეკვიზიტები.

2. ბარგის დაკარგვა

2.1 რა არის დაფარული

დაფარვა ითვალისწინებს, დაფარული მოგზაურობის პერიოდში, დაზღვეულის მიერ ავიაკომპანიისთვის

hotel/rented apartment, or the cost of delivering the luggage to the hotel by a shipping company.

Sub-limit for luggage delay: EUR/USD 100 (one hundred).

Sub-limit for transportation expenses: EUR/USD 50 (fifty).

Total limit for luggage delay cover: EUR/USD 150 (one hundred and fifty).

1.2 EXCLUSIONS

No reimbursement shall be paid if the luggage was seized and / or destroyed by official law enforcement authorities.

1.3 WHAT TO DO IN CASE OF THE INSURED EVENT

- Immediately upon becoming aware of the luggage delay and before leaving the airport territory, refer to the Lost and Found Office, present the boarding pass and luggage tag, and declare the fact of the delay by completing the PIR form;
- Immediately and no later than within 48 hours contact us on the hotline +995 32 24 11 11 or e-mail to Us on the following address: travel@tbcinsurance.ge
- Whilst being abroad or within 30 (thirty) calendar days of arrival to Georgia present to Us the following documents:
 - Document certifying the belated delivery of the luggage, with indication of the date and time of the delivery;
 - PIR form and a copy/photo of the document certifying the return of luggage;
 - Copy/photo of the passport;
 - Copies/photos of airline ticket, boarding pass and luggage tag;
 - Documents certifying the transportation expenses;
 - Details of the bank account.

2. LOSS OF LUGGAGE

2.1 WHAT IS COVERED

This cover applies to the loss of the Insured's registered luggage. The luggage shall be deemed lost, if it could not be

მიზარებული, დარეგისტრირებული ბარგის დაკარგვას. ბარგი ითვლება დაკარგულად, თუ იგი ვერ მოიძებნა ავიარეისის დასრულებიდან 21 (ოცდაერთი) კალენდარული დღის განმავლობაში, რაც უნდა დასტურდებოდეს ავიაკომპანიის მიერ გაცემული შესაბამისი საბუთებით.

ჩვენს მიერ ასანაზრაურობელი თანხა შემოიფარგლება სადაზღვევო პოლისში ან მის დანართში მითითებული ლიმიტით და განისაზღვრება შემდეგნაირად:

- 20 (ოცი) ევრო/აშშ დოლარი თითოეულ კილოგრამზე, ბარგის საჭდში მითითებული ჩაბარებული ბარგის წონის მიხედვით, მაგრამ არაუმეტეს 400 (ოთხასი) ევროს/აშშ დოლარისა დაზღვეულზე.
- იმ შემთხვევაში, თუ ბარგის დარეგისტრირებისას არ მოხდა ჩაბარებული ბარგის წონის დაფიქსირება, ანაზღაურება მოხდება ბილეთში დაფიქსირებული დარეგისტრირებული ბარგის მაქსიმალური დასაშვები წონის მიხედვით.

ანაზღაურების ჯამური ლიმიტი ბარგის დაკარგვაზე: 400 (ოთხასი) ევრო/აშშ დოლარი.

2.2 გამონაკლისები

ბარგის დაკარგვა არ ექვემდებარება ანაზღაურებას, თუ:

- ის განპირობებულია დაზღვეულის განზრახი ქმედებით, უხეში გაუფრთხილებლობით, საჰაერო ტრანსპორტით სარგებლობის დადგენილი წესების უგულვებელყოფით;
- ბარგი ჩამორთმეულ ან/და განადგურებულ იქნა ოფიციალური სამართალდამცავი ორგანოების მიერ;
- დაზღვეული არ წარმოდგენს წინამდებარე დაზღვევის პირობებით გათვალისწინებულ ან/და მოთხოვნილ საბუთებს.
- ასევე არ ანაზღაურდება ბარგიდან ნივთების დაკარგვა

2.3 დაზღვეულის ქმედებები სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას

- დარეგისტრირებული ბარგის დაკარგვის შესახებ ინფორმაციის მიღებისთანავე, აეროპორტის ტერიტორიის დატოვებამდე, მიმართეთ აეროპორტის დაკარგული ბარგის (Lost and Found) ოფისს, წარადგინეთ ჩასხდომის ბარათი და ბარგის საჭდი და დააფიქსირეთ ბარგის დაკარგვის ფაქტი სპეციალური ფორმის (PIR-აქტი) შევსების გზით.
- დაუყოვნებლივ, მაგრამ არაუგვიანეს 48 საათისა, დაგვიკავშირდით ცხელ ხაზზე: +995 32 42 11 11 ან მოგვწერეთ შემდეგი ელ. ფოსტის მისამართზე: travel@tbcinsurance.ge

found within 21 (twenty-one) calendar days after the completion of flight, which must be confirmed by the document issued by the Airline Company.

The amount of reimbursement includes the following amounts within the limits indicated in the Insurance Policy or any of its attachments:

- EUR/USD 20 (twenty) per 1 kg, according to the weight indicated in the luggage tag, not exceeding however EUR/USD 400 (four hundred) per Insured;
- If the weight of luggage was not recorded, the amount of reimbursement shall be calculated based on the maximal allowed weight indicated in the ticket.

Total limit for loss of luggage: EUR/USD 400 (four hundred).

2.2 EXCLUSIONS

No reimbursement shall be paid if:

- The luggage was lost in the result of willful misconduct, gross negligence, or breach of any air travel rules;
- The luggage was seized and / or destroyed by official law enforcement authorities;
- The Insured fails to present any of the documents provided by these Conditions and/or additionally requested by the Insurer;
- Loss of any separate items of luggage will not be reimbursed.

2.3 WHAT TO DO IN CASE OF THE INSURED EVENT

- Immediately upon becoming aware of the loss of luggage and before leaving the airport territory, refer to the Lost and Found Office, present the boarding pass and luggage tag, and declare the fact of loss by completing the PIR form.
- Immediately and no later than within 48 hours contact us on the hotline +995 32 24 11 11 or e-mail to Us on the following address: travel@tbcinsurance.ge

- რეისის დასრულებიდან 21 კალენდარული დღის გასვლის შემდეგ და ავიაკომპანიის მიერ ბარგის დაკარგულად აღიარებიდან არაუგვიანეს 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღისა, წარმოადგინეთ შემდეგი დოკუმენტები:
 - PIR-აქტი და ბარგის დაკარგვის ცნობა
 - პასპორტის ასლი/ფოტო
 - ავიაბილეთი, ჩასხდომის ტალონი და ბარგის ჩაბარების საჭიდი
 - საბანკო ანგარიშის რეკვიზიტები

3. ბარგის დაზიანება

3.1 რა არის დაფარული

დაფარვა ითვალისწინებს, დაფარული მოგზაურობის პერიოდში, დაზღვეულის მიერ ავიაკომპანიისთვის მიბარებული, დარეგისტრირებული ბარგის დაზიანებას.

სადაზღვევო პოლისში ან მის დანართში მითითებული ლიმიტის ფარგლებში, ჩვენ ავანაზღაურებთ:

- დაზიანებული ჩემოდნის/ჩანთის შეკეთების ხარჯებს
- თუ ჩემოდნის/ჩანთის შეკეთება შეუძლებელია, ანალოგიური (იგივე ზომის, ხარისხის და მახასიათებლების) ჩემოდნის/ჩანთის შეძენის ხარჯებს

ანაზღაურების ქველიმიტი შეკეთების ხარჯებზე: 50 (ორმოცდაათი) ევრო/აშშ დოლარი.

ანაზღაურების ქველიმიტი ჩემოდნის/ჩანთის შენაცვლებაზე: 200 (ორასი) ევრო/აშშ დოლარი, ფრანშიზა: ახალი ჩემოდნის/ჩანთის ღირებულების 10%.

ანაზღაურების ჯამური ლიმიტი ბარგის დაზიანების დაფარვაზე: 200 (ორასი) ევრო/აშშ დოლარი.

3.2 გამონაკლისები

ბარგის დაზიანება არ ექვემდებარება ანაზღაურებას, თუ:

- ის განპირობებულია დაზღვეულის განზრახი ქმედებით, უხეში გაუფრთხილებლობით, საჰაერო ტრანსპორტით სარგებლობის დადგენილი წესების უგულვებელყოფით;
- ის არსებობდა ბარგის ავიაკომპანიისთვის ჩაბარებამდე;
- ის განპირობებულია ბუნებრივი ცვლილებებით;
- ის განპირობებულია მისი შიგთავსის ფიზიკური მახასიათებლებით (წონის შემცირება, გაჟონვა, ზომებში შემცირება, აფეთქება, ააღება, დაობება);

- Upon expiry of 21 (twenty-one) days after completion of flight or within 30 (thirty) calendar days after the Airline Company admits the loss, present to Us the following documents:

- PIR form and a letter certifying the loss of luggage;
- Copy/photo of the passport;
- Copies/photos of airline ticket, boarding pass and luggage tag;
- Details of the bank account.

3. DAMAGE TO LUGGAGE

3.1 WHAT IS COVERED

This cover applies to the damage of the Insured's registered luggage.

The amount of reimbursement includes the following amounts within the limits indicated in the Insurance Policy or any of its attachments:

- Cost of repair of the damaged suitcase/travel bag;
- If the suitcase/bag cannot be repaired, the cost of a new similar (size, quality and features) suitcase/bag.

Sub-limit for the repairs: EUR/USD 50 (fifty).

Sub-limit for the replacement expenses: EUR/USD 200 (two hundred), deductible: 10% of the cost of a new suitcase/bag.

Total limit for the damage to luggage: EUR/USD 200 (two hundred).

3.2 EXCLUSIONS

No reimbursement shall be paid if:

- The luggage was damaged in the result of willful misconduct, gross negligence, or breach of any air travel rules;
- The damage existed before the luggage was handed over to the airline;
- The damage was caused by natural wear and tear;
- The damage is due to the physical characteristics of its contents (weight reduction, leakage, reduction in size, explosion, ignition, decay);
- The damage was caused by food, liquids, paints, chemicals, rust in the suitcase/bag;

- ის გამოწვეულია მასში მყოფი საკვებით, სითხეებით, საღებავებით, ქიმიური ნივთიერებებით, ჟანგით;
- ასევე არ ანაზღაურდება ბარგის გარეთა ზედაპირის გაკაწვრა, ფერის გადასვლა, რომელიც არ იწვევს მისი ფუნქციის დაკარგვას.

3.3 დაზღვეულის ქმედებები სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას

- დარეგისტრირებული ბარგის დაზიანების შეტყობისთანავე, აეროპორტის ტერიტორიის დატოვებამდე, მიმართეთ აეროპორტის დაკარგული ბარგის (Lost and Found) ოფისს, წარადგინეთ ჩასხდომის ბარათი, ბარგის საჭდი და დაათვალიერებინეთ ოფისის თანამშრომელს დაზიანებული ბარგი. ბარგის დათვალიერების შედეგად თანამშრომელი შეავსებს დაზიანების აქტს (Damage Report) და გადმოგცემთ მის ერთ ეგზემპლარს.
- დაუყოვნებლივ, მაგრამ არაუგვიანეს 48 (ორმოცდარვა) საათისა, დაგვიკავშირდით ცხელ ხაზზე +995 32 2 42 11 11 ან მოგვწერეთ ელ. ფოსტის შემდეგ მისამართზე: travel@tbcinsurance.ge
- საქართველოში დაბრუნებიდან არაუგვიანეს 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღისა, წარმოადგინეთ შემდეგი დოკუმენტები:
 - პასპორტის ასლი/ფოტო
 - ავიაბილეთი, ჩასხდომის ტალონი და ბარგის ჩაბარების ქვითარი (საჭდი)
 - აეროპორტის უფლებამოსილი პირის მიერ გაცემული ცნობა, ბარგის დაზიანების აღწერილობით და ჩემოდნის/ჩანთის შეძენის წლის მითითებით (Damage Report).
 - დაზიანებული ჩემოდნის/ჩანთის ფოტოსურათები, მისი შეკეთების შემთხვევაში ფოტოსურათები შეკეთების შემდეგ
 - ჩემოდნის/ჩანთის შეკეთების ხარჯების დამადასტურებელი დოკუმენტი
 - ახალი ჩემოდნის/ჩანთის შეძენის დამადასტურებელი დოკუმენტი და მისი ფოტოსურათი
 - საბანკო ანგარიშის რეკვიზიტები

4. სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემის წესი და ვადები

ჩვენ ვთავისუფლდებით სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემის ვალდებულებისგან, დაზღვეულის მიერ სადაზღვევო შემთხვევის შესახებ შეტყობინების ან/და საბუთების წარდგენის ვადის გადაცილების შემთხვევაში.

ჩვენ უფლებამოსილი ვართ მოვითხოვოთ წარმოდგენილი დოკუმენტაციის ნოტარიულად დამტკიცებული თარგმანი (თარგმანის და

- External scratches, discoloring, not affecting the function of the suitcase/bag.

3.3 WHAT TO DO IN CASE OF THE INSURED EVENT

- Immediately upon becoming aware of the damage to the registered luggage and before leaving the airport territory, refer to the Lost and Found Office, present the boarding pass and luggage tag, and allow the employee of the office to inspect Your luggage. After inspection the employee will file the Damage Report and give you one copy.
- Immediately and no later than within 48 hours contact us on the hotline +995 32 24 11 11 or e-mail to Us on the following address: travel@tbcinsurance.ge
- Within 30 (thirty) calendar days of arrival to Georgia present to Us the following documents:
 - Copy/photo of the passport;
 - Airline ticket, boarding pass and luggage tag;
 - Letter issued by the authorized employee of the airport, with the description of the damaged luggage and the year of purchasing of suitcase/bag (Damage Report).
 - Photos of the damaged suitcase/bag; photos after the repair;
 - Documents certifying the cost of repair of the damaged suitcase/bag;
 - Documents certifying the cost of the new suitcase/bag and a photo of the new suitcase/bag;
 - Details of the bank account.

4. TERMS AND CONDITIONS OF REIMBURSEMENT

We shall be released from our obligation to reimburse the loss, if the Insured fails to timely notify Us about the insured event and/or fails to submit the necessary documents within the specified timeline.

We have the right to request translation of the submitted documents duly certified by the notary (cost of translation and notary services shall be covered by the

ნოტარიულად დამოწმების ხარჯები წარმოადგენს დაზღვეულის/დამზღვევის ვალდებულებას), გარდა ინგლისურ და რუსულ ენებზე წარმოდგენილი საბუთებისა. ამასთან, ჩვენი მოთხოვნისას, დაზღვეული - ვალდებულია მოგვანიჭოს მესამე პირებისგან სადაზღვევო შემთხვევასთან დაკავშირებული ინფორმაციის ან/და დოკუმენტაციის მოთხოვნის უფლება.

ასანაზღაურებელი თანხის ჩარიცხვა მოხდება წინასწარ შეთანხმებულ საბანკო ანგარიშზე, ჩვენს მიერ მოთხოვნილი ყველა აუცილებელი დოკუმენტის მიღებიდან 5 (ხუთი) სამუშაო დღის განმავლობაში.

Insured/Policyholder), unless the documents are submitted in the English or Russian languages. At the same time, upon our request, the Insured must empower us with the right to request claim related information and/or documents from the third parties.

The amount of reimbursement shall be transferred to the agreed bank account, within 5 (five) working days after receipt of all the requested documents

პოლისის დაფარვები დაზღვეულის ასაკის მიხედვით / Policy coverage according to ages:

მომსახურება / Service	მომსახურების ქველიმიტები დაზღვეულთა ასაკის მიხედვით / Services sub-limits according to the Insured's age		ფრანშიზა / Deductible
	0-70 წლის ჩათვლით / 0-70 years inclusive	70-ზე მეტი წლის / above 70 years	
REDMED-ის ვიდეო/აუდიო რჩევა (კონსულტაცია) REDMED video/audio consultations	3 კონსულტაცია / 3 consultations	3 კონსულტაცია / 3 consultations	0
სასწრაფო სამედიცინო დახმარება Ambulance Services	ულიმიტო / Unlimited	ულიმიტო / Unlimited მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only	0
გადაუდებელი ამბულატორიული მკურნალობა Urgent Out-patient Care	3,000 €/€	3,000 €/€ მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only	50 €/€
გადაუდებელი ჰოსპიტალური მკურნალობა Urgent In-patient Care	ჯამური ლიმიტი / Aggregate limit 20,000 €/€	ჯამური ლიმიტი / Aggregate limit 20,000 €/€ მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only	0
(ა) გადაუდებელი ჰოსპიტალური მკურნალობა რეანიმაციულ განყოფილებაში (a) Urgent in-patient treatment in ICU	800 €/€ საწოლ/დღეზე / Per day	800 €/€ საწოლ/დღეზე / Per day მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only	0
(ბ) გადაუდებელი ჰოსპიტალური მომსახურება (ქირურგია) (b) Urgent In-patient Treatment (surgery)	გადაუდებელი ჰოსპიტალური მკურნალობის ჯამური ლიმიტის (20,000 €/€) ფარგლებში / Within the aggregate limit of urgent in-patient treatment (20,000 €/€)	გადაუდებელი ჰოსპიტალური მკურნალობის ჯამური ლიმიტის (20,000 €/€) ფარგლებში / Within the aggregate limit of urgent in-patient treatment (20,000 €/€) მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only	0
გადაუდებელი სტომატოლოგიური მომსახურება Urgent Dental Care	500 €/€	500 €/€	50 €/€
გადაუდებელი ოფთალმოლოგიური მკურნალობა Urgent Ophthalmology Care	1,000 €/€	1,000 €/€	50 €/€

სამედიცინო ევაკუაცია და თანმხლები პირის საქართველოში დაბრუნება Medical evacuation and return of accompanying person to Georgia	10,000 €//\$	10,000 €//\$ მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only	0
რეპატრიაცია/ადგილობრივი დაკრძალვა და თანმხლები პირის საქართველოში დაბრუნება Repatriation / local burial and return of accompanying person to Georgia	10,000 €//\$	10,000 €//\$ მხოლოდ უბედური შემთხვევის შედეგად / in case of personal accident only	0
ჯამური ლიმიტი/ TOTAL LIMIT	60,000 €//\$		

დამატებითი დაფარვები / Additional Covers	ჯამური ლიმიტი / Total Limit	ქველიმიტი / Sub-limit	ფრანშიზა / Deductible
ბარგის დაზღვევა / LUGGAGE INSURANCE	500 €//\$		
ბარგის დაგვიანება / Luggage delay		100 €//\$	0
ტრანსპორტის/ტრანსპორტირების ხარჯები / Transportation expenses		50 €//\$	0
ბარგის დაკარგვა / Loss of luggage		400 €//\$	0
ბარგის დაზიანება (შეკეთება) / Damage to luggage (cost of repair)		50 €//\$	0
ბარგის დაზიანება (ჩანაცვლება) / Damage to luggage (cost of replacement)		200 €//\$	ღირებულების 10% / 10% of cost